

14 / 13/202

	%%% % % % %%% %%% % % %%% % % % % % % % % % % % % %%% %%% %%% %%% % % %%% % %%% %	N°47 Juin I 9 3 9
	DE LA ESPERANTISTA FEDERACIO (SFPE) de (IEL) N O R M A N D I O	

Rédaction et Administration: 6, rue du Loup, Rouen (CP Rouen I3856)
 Trésorier Fédéral
 Mr. Strub, 474, rue de Paris à Sotteville lez Rouen
 Compte cheques Postaux : Rouen IO2.37

LETERO DE NIA PREZIDANTO

Nia normanda Federacio,

Ni estis jam en la tria monato de la jaro 1939, kiam S-ro Strub kaj mi renkontiĝis kun nia kara amiko S-ro Parrington kiu (preskaŭ severe) diris al ni -" Mi estas feliĉa vidi vin ambaŭ kaj esperas ke vi akceptos gravan proponon de mi farotan? Jen pri kio temas - vi scias ke nia Federacio ne plu havas kapon- ĝi malprogresas kaj bezonas esti revigligita.

Do vi retiriĝis el la administracio Akceptu organizi en Sotteville kunvenon kaj feston por normandaj esperantistaj grupoj.

S- ro Parrington aldonis, oni ne povas paroli pri "kongreso" ĉar ni eĉ ne rajtas tion fari pro la situacio (aŭ pligustadire) ne situacio de nia Federacio, sed estas al ni eble pritrakti ĉiujn demandojn kaj verŝajne (almenaŭ ni esperas) Sotteville konsentos prezidi nian Federacion.

La vortoj ne estis duondiritaj sed plene, ni ne povis vane perdi tempon.

Kompreneble, ni konsiliĝis kun niaj samgrupanoj en Sotteville kaj je april-komenco ni bonkore konsentis organizi kongreseton kiu okazis, kiel vi scias, la 21 an de majo.

Ĉiu el ni rapide faris eblon, cetero ni tre ĝojas nun vidinte ke multaj bonaj gesamideanoj venis ĉe nin kaj interesigis pri la irado de nia Federacio.

Je la nomo de nia Grupo, kaj mi mem dankas vin pri konfido al ni, ricevinte vian ĉiukonsentan decidon, kies ni provos esti indaj.

Ni estas dankemaj al ĉiuj niaj antaŭuloj kiuj klopodis, penadis, por la pliboniĝo aŭ sintenado de nia movado. Ni sperte scias ke ne estas ĉiam facile sukcesi.

Kun helpo de ĉiu normanda esperantisto-ĉu grupe, ĉu izole, ni esperas fari bonan laboron meze en la grupoj, apud izoluloj, pro fite al nia Federacio unue kaj samtempe al la tuta esperantista movado.

Mi profitas la okazon por peti niajn gesamideanojn ne timi skribi al ni ĉiufoje kiam ili bezonos helpon; ni agos tuj kaj laŭpove.

Via :
 ROBIN J.B.
 I4, rue Blanqui
 Sotteville lez Rouen

NOTRE CONGRES FEDERAL -

..... Lorsqu'il fût demandé à nos samideanoj de Sotteville de tenter d'organiser, sinon un congrès, une réunion fédérale cette année, ils répondirent "oui, présents" et ce oui "courageux fut tenu, nous avons vu comment.

Le Congrès de Sotteville restera, en effet, parmi les meilleurs par sa bonne organisation, l'intérêt de son programme, l'entrain et la gaieté qui régnèrent et, disons le aussi, par un excellent déjeuner, dont l'abondance et la qualité satisfaisaient les plus exigeants.

Dès 8 heures les "dejerantoj" responsables étaient à leur poste pour mettre la dernière main aux arrangements de l'exposition publique, dans la grande salle de la Mairie de Sotteville, mise gracieusement à notre disposition, ainsi que celle du Conseil Municipal.

Mr. Marchand (Sotteville) avait très artistement composé la pancarte annonçant le congrès et l'exposition publique. Au dessus de cette enseigne à la porte de la Mairie, était suspendu un immense drapeau esperantiste, dû aux soins aussi habiles que dévoués de notre chère Madame Lecomte .

Un magnifique soleil inondait les lieux de sa lumière, donnant un air de fête à toutes choses. C'est sous ces plus heureux auspices que débutait notre Congrès fédéral de 1939.

L'EXPOSITION - Elle comportait des collections assez abondantes et variées de journaux, prospectus, brochures, dépliants , illustrations et ouvrages de librairie, se rapportant à toutes les branches d'activité.

On y distinguait très bien les deux périodes : celle d'avant 1914 et celle d'après.

A l'occasion de la visite du public, des "propagandiloj" furent distribués.

LA SEANCE d'EXAMEN- Pendant que se déroulait la manifestation publique, se tenait une séance d'examen pour l'Atesto pri Lernado" à laquelle se présentèrent 19 candidats, dont six élèves de l'Ecole Normale d'Instituteurs de Rouen, présentés par Mr. Robin, leur professeur.

Les résultats furent très satisfaisants. (voir plus loin)

Le jury était composé de M.M. J.B. Robin, Parrington et Gagnon.

LA SEANCE DE TRAVAIL- Prévue pour 10h30 mais retardée par l'examen, elle ne put débuter qu'à 11h15.

Elle fut ouverte par Mr. Saget (Elbeuf) qui fit d'abord applaudir par l'assistance le nom de notre ami Mr. Ed. Jouis (Rouen) à l'occasion des flatteuses promotions dont le Bulletin fédéral a rendu compte.

Puis, il fit part que le comité fédéral avait prié Mr. Robin de prendre, une fois encore, la tête de notre Fédération. Soumise à l'assemblée, cette proposition fut unanimement acceptée, et Mr/ Robin prit place au siège de Président.

Privée depuis deux années de président, notre Fédération retrouvait quelqu'un pour la diriger, premier résultat appréciable de ce congrès.

Parlant des inconvénients causés par cette absence de Président pendant deux ans, Mr. Robin fit la critique des errements du passé , en rappelant qu'il eut été sage de ne pas abandonner le principe statutaire voulant que ce soit chaque année un groupe différent qui prenne la présidence fédérale, le groupe devant recevoir le prochain congrès fédéral.

Mr. Robin regrette aussi qu'une liaison plus sérieuse n'ait point existé entre la fédération et la SFPE, ce qui nous aurait laissé dans l'ignorance des importants changements qui se sont

opérés (IEL à la place de UEA, augmentation des teux de cotisations etc...) Il est fait observer que les groupes pouvaient se tenir au courant de ces questions, exposées dans nos journaux officiels à l'époque. Par ailleurs, chaque groupe était libre d'adhérer ou non à SFPE-IEL.

A la suite des observations de Mr. Robin, Mr. Gillette (Sotteville) demande qu'une liaison plus sérieuse et suivie soit à l'avenir établie entre la SFPE et le Bureau fédéral, notamment qu'il soit donné officiellement connaissance en temps utile des questions portées à l'ordre du jour de la conférence nationale annuelle, afin que le Bureau Fédéral puisse en discuter utilement au préalable et faire connaître ses observations.

Le prochain congrès national de la SFPE devant avoir lieu le 28 Mai, Mr. Saget (Elbeuf) est désigné à l'unanimité pour y représenter notre fédération et un pouvoir régulier lui est donné à cet effet.

Mr. Strub (Sotteville) intervient pour demander qu'en raison de l'heure tardive Mr. Parrington donne connaissance de son rapport moral. Comme il est trop tard pour lire ce long document, son auteur expose qu'il est le résumé chronologique des principales activités des divers groupes de la Fédération, au cours de l'année écoulée, et dont il a été donné connaissance dans les bulletins de la Fédération. En outre, ce rapport constate le silence absolu et regrettable des groupes existant dans les autres départements que celui de la Seine-Inférieure, où semble s'être concentrée toute la vie de la fédération. Une honorable exception cependant, celle de Vire, où notre actif ami Mr. Legret fait un cours public d'Esperanto au Collège, depuis janvier dernier.

Enfin, le rapport souligne l'impulsion donnée au mouvement par l'importante circulaire ministérielle d'Octobre 1938, préconisant l'enseignement de la langue auxiliaire dans les établissements du second degré, au titre des "loisirs dirigés", et les cours publics qui s'en sont suivis à Elbeuf, Le Havre, Rouen, Vire, Aumale.

Notre trésorier fédéral Mr. Jouis, donne ensuite connaissance de son rapport financier qui accuse un encaisse de frs 1037 avec 145 membres cotisants. Il expose que la hausse des taux de cotisations est motivée par celle de toutes choses.

Sur intervention de Mr. Chicot (Le Havre) la discussion reprend sur la question UEA et IEL et les relations entre les groupes et la SFPE. Mais, l'arrivée de Mr. Tilloy, Maire de Sotteville, salué par la "Espero" interrompt la discussion et l'on passe à la désignation du groupe qui recevra le congrès l'an prochain.

Mr. Hémet (Bernay) est vivement pressenti, mais il n'est pas en mesure de promettre pour l'année prochaine.

L'on insiste beaucoup auprès de notre vénéré doyen Mr. Deschamps (Pont Audemer) qui se refuse énergiquement à entreprendre une tâche pour laquelle il se prétend incapable, malgré l'amicale et spirituelle intervention de Mr. Tilloy, lui même.

Toute l'assemblée regrette cette décision et l'heure se faisant très tardive force nous est de clore l'assemblée pour ne pas faire attendre plus longuement Mr. le Maire et la Municipalité qui nous offrent un vin d'honneur.

RECEPTION PAR LA MUNICIPALITE- Elle s'est tenue dans la grande salle du Conseil, sous la présidence de Mr. Tilloy, Maire, dont le discours de réception fût des plus intéressants.

Mr. Tilloy rappelle tout d'abord le discours qu'il prononça en Mai 1914, à l'occasion de l'inauguration à Sotteville de la rue Zamenhof, discours, dit-il qu'il répéterait dans les mêmes

termes, malgré les amères déceptions et les tristesses de l'heure présente. L'esperanto est la langue des pauvres gens, c'est à dire de ceux qui ne peuvent s'offrir le luxe d'apprendre des langues étrangères. L'Esperanto est aussi leur "latin" c'est à dire l'excellente discipline intellectuelle qui leur permet une meilleure acquisition de la langue française. Le Parlement serait bien avisé de décréter l'enseignement obligatoire de la langue auxiliaire dans les écoles primaires, ce qui serait faire oeuvre éminemment utile, et intelligente.

Il encourage enfin et souhaite le succès de nos efforts collectifs et individuels car tout effort est bon, utile, est source de joie et de réconfort.

Inutile de dire qu'un tel discours ne pouvait aller que droit au coeur de tous et qu'il fut vigoureusement applaudi. C'est d'un seul élan que chacun, en levant son verre, se joignit aux paroles de remerciements que Mr. Robin adressa à Mr le Maire et à la Municipalité de Sotteville pour le très cordial accueil fait à notre Congrès, comme ce fut déjà le cas en 1931.

LE DEJEUNER. Les congressistes se rendirent ensuite en cortège jusqu'au restaurant où les attendait un succulent déjeuner qui fit la joie et l'étonnement de tous. Le repas terminé tard (15 h.) il ne fut prononcé aucun discours au dessert. Mr. Robin, ne voulant pas oublier ceux qui avaient été jadis ses compagnons d'armes, tint à faire saluer le nom sympathique de Mr. Cayeux, dont la mémoire nous est restée chère, ainsi que le nom de notre très regrettée Melle Legrix (Le Havre) que nous ne désespérons pas revoir parmi nous.

LA FÊTE SALLE LEMAITRE - A 15^h30 une nombreuse assistance de pressait dans la salle Lemaitre pour la matinée récréative. Contrairement à la coutume, celle-ci commença par la danse, que termina une ronde des plus animées, réunissant jeunes et vieux dans une gaieté qui faisait plaisir à voir.

Organisée par le Groupe de Rouen, la partie de concert présentait la diversité voulue pour plaire à tous les goûts et où le français alternait avec l'Esperanto.

Nos artistes furent nombreux et nous leur devons à tous de chaleureux remerciements.

Mr. Chicot (Le Havre) nous chanta de sa belle voix de baryton : le "Soldat de Marsallat" (en français) la "Sérénade" de Shubert (Esperanto) la "Romance à l'étoile, du Tannhauser (esperanto) accompagné de violoncelle et piano (MR et Mme Villain)

Les choristes de Rouen chantèrent à deux voix trois morceaux de leur répertoire de chants esperantistes, soutenus par orchestre (piano, violon, violoncelle).

Quelques amateurs nous gratifièrent de chants appris pour la circonstance, traduits par eux en esperanto (M. Monnier et Mr. Cavé) Ce dernier dans un numéro tout spécial se révéla un parfait comique. Vêtu et grisé en clown, de la façon la plus fantaisiste, il déclencha le fou rire par ses propos, chants et facéties, dits avec autant d'aisance en esperanto qu'en français.

Une comédie en un acte de Max Maurey, interprétée en esperanto par Mr. Jacques Parrington (S-ro Bol) Melle Eliane Loison (S-ino Bol) et Melle Suz. Nouvel (Rozalio) eut un succès mérité.

Enfin, quelques morceaux de belle et pure musique nous furent gratifiés par nos artistes Mr. Villain (violoncelle et Mme Villain (piano). N'oublions dans la liste des musiciens nos dévoués violonistes Mr. M. Arinal et Mr. Quesnel qui soutinrent les chants (ainsi que Mr. Beauchain, saxo) et apportèrent à cette charmante fête l'entrain que nous leur connaissons.

De temps en temps, grace aux "kantaretoj" distribués à l'ass

sistance, tout le monde chantait nos airs esperantistes aimés avec un entrain réjouissant.

Enfin, un dernier et vibrant "Espero" unit tous les coeurs dans un adieu qui voulait être un "gis la revido) après cette belle et bonne journée qui laissera à tous le meilleur souvenir avec (nous voulons l'espérer pour chacun) un amour plus profond et plus fidèle pour notre belle cause.

Nous reédisons ici nos chaleureux remerciements à nos amis de Sotteville qui ont si bien travaillé au succès de cette manifestation.

OoOoOoOoOoO

NOTRE BUREAU FEDERAL -

----- En vertu des décisions prises au Congrès de Sotteville, le Bureau fédéral est constitué en principe pour une année par des éléments pris ausein du Groupe de Sotteville, soit :

Président : Mr. J.B. ROBIN, 14, rue Blanqui à Sotteville
Secrétaire : Mme GILLETTE
Trésorier : Mr. STRUB, 474, rue de Paris, à Sotteville
Bultenisto : R.A.Parrington, 6, rue du Loup, Rouen

Mr. STRUB remplace donc notre ami Mr. JOUIS, comme trésorier fédéral, poste qui fut toujours tenu depuis la reconstitution de la Fédération par ce dernier, avec une fidélité digne des plus sincères éloges.

La fonction de "kasisto" fédéral est ingrate et laborieuse pour qui s'y donne sérieusement. Nous souhaitons donc bon courage et bonne chance à Mr. Strub.

Nos vœux affectueux vont également à Mr. ROBIN qui, courageusement, a bien voulu reprendre du service à la fête de notre Fédération, qui a bien besoin d'accomplir un vigoureux effort de redressement.

OoOoOoOoOoO

EXAMEN "ATESTO PRI LERNADO"

----- Voici les résultats de l'examen qui eut lieu à Sotteville, à l'occasion du Congrès, le 21 Mai :
Ont été jugés aptes à recevoir le diplôme "Atesto pri Lernado"

1° par la Commission des examens à Sotteville
2° par l'Institut français d'Esperanto, qui a décerné les diplômes aux candidats suivants :

Elèves de Melle P. LOISON (Rouen) S-ro Monnier, S-ro Ray
S-ro Vanzetta.

Elèves de Mr. Guérpult (Oissel) S-ro Lescene, S-ro Godefroy

Elèves de Mr. Robin (Sotteville) S-ro Bazile (Ecole Normale) F-ino Bréant, S-ro Beauchain (Ecole Normale), S-ro Boquet
S-ino Gillette, S-ro Gillette, S-ro Huet (Ecole Normale) S-ro Lacombe (Ecole Normale) F-ino Laporte, S-ino Laroque, S-ro Laroque, S-ro Nicole (Ecole Normale) S-ino Sauvanet.

Mr. ROBIN, Président de la Fédération, a reçu les diplômes et les enverra aux groupes intéressés.

A noter que ces examens ont produit un effet salubre aux Congrès de Sotteville et nous ne saurions trop engager les groupes à préparer le plus d'élèves possible pour le prochain congrès.

oOoOoOoOoOo

PIQUE-NIQUE ESPERANTISTE 1939

Notre pique-nique traditionnel aura lieu le dimanche 25 Juin, au même emplacement que l'année dernière.

Sur un tertius, en bordure de la forêt, sur la route allant de la gare de la Bouille-Moulineau au Château de Robert-le-Diable (IDM, à pied depuis la gare).

De là nous jouirons d'un panorama splendide sur la vallée de la Seine; avec de l'ombre ou du soleil... s'il consent à être de la partie.

Nous invitons non seulement tous les esperantistes et tous les élèves des cours d'Esperanto, mais aussi leur famille et, en général, tous ceux qui s'intéressent à notre mouvement.

Même programme que les années précédentes : gaieté, rire, amitié, chants, etc.etc.

Le piknikestro compte être sur les lieux vers 11 heures; afin de marquer la place exacte du rendez-vous.

Non loin, au Café de la Gare, on pourra se procurer cidre ou autre liquide, mais il sera prudent de se munir de nourriture, car on ne pourrait guère en trouver qu'au village de Moulineau, à 25 minutes de marche.

Que chacun se munisse de son carnet de chants et d'une bonne dose d'entrain.

Venez nombreux et vous constaterez, une fois de plus, que l'Esperanto est bien vivant.

le PIKNIKESTRO
d'ELBEUF, 4, rue St. Jacques
pour la 7eme fois...

FEDERACIA KASO- Jen la lasta sciigo de nia eks-kasisto : S-ro
----- Ed. JOUIS,

Kotizoj ricevataj de post la lasta ricevatestaro en la
Bulteno :

Grupo de Rouen : N° 62 (M)
" Le Havre : M.A. N° 70, 3 MJ : 69-71-81; 19 M : 65/68-
72-80- 95/100.
Grupo Cherbourg: MJ N° 93; 12M 82/92- 94.
" Vire : MJ N° 64
" Oissel : MJ N° 107 6 M 101/106
Izoluloj : Amfreville s/ Iton : Sero Bazire M.N°63
" Pont-Audemer : Sero Deschamps M. N° 108
" Touques : Dr Spindler DM N° 109

NIA BULTENO - La bultenisto danke kvitanco por la sumoj rice-
vitaj kiel ĉi-sube :

S-ro Nèel (Le Havre) 9 frs; S-ro Hemet (Bernay) 10 frs
S-ro Guérault 3 frs, S-ro Lebourg frs 3; S-ro Godefroy 3 frs
S-ro Lescene 3 frs S-ro Fauconnier frs 3; S-ro Lebourg frs 3-frs
ĉiuj el Oissel.
Sero Letellier (St. Nicolas) 10frs; Sero Leboucher (Caen) 10f
S-ro Legret (Vire) 5 frs; Grupo de Cherbourg : 12 frs
Sero Deschamps (Pont Audemer) 3 frs; D-ro Spindler (Touques)10 frs

SEJOUR SUR l'HERZBERG- Il est organisé du 5 au 12 Août prochain,
un camp esperantiste d'étude et de vacances sur l'Herzberg (Suisse)
avec le concours du professeur Roland Dupuis, de Haarlem.

Ecrire à Mr. Parrington à Rouen, pour connaître les conditions
intéressantes de ce séjour, ou directement à Sero W. KOBELT,
Ländstrasse, St. Margrethen St.G., (Suisse)

L'imprimeur-Gérant : R.A. Parrington, 6, rue du Loup, Rouen.